

Le 63<sup>e</sup> Bal des Berceaux, qui s'est tenu le 30 avril dernier à l'hôtel Plaza de New York City, a rendu hommage à Elsie Aidinoff, philanthrope, éducatrice et auteur d'un livre récent pour adolescents : *The Garden*. L'association organisatrice du bal, French-American Aid for Children, a tenu à exprimer son soutien à l'action que mène Elsie Aidinoff en faveur du Children's Storefront, une remarquable école indépendante et gratuite de Harlem. Cette école est l'un des six établissements — trois américains et trois français — qui bénéficient des fonds collectés chaque année dans le cadre du Bal des Berceaux — la somme recueillie en 2004 s'est élevée à 400.000 dollars. Les autres sont, aux États-Unis : The Children's Village à Dobbs Ferry et The Kips Bay Boys and Girls Club dans le Bronx ; et, en France : le Centre Français de Protection de l'Enfance, le Centre Augustin Grossetin et la Société de Charité Maternelle de Paris. Dans la salle décorée par Odile de Schièrre Longchamp et Stanley Weisman, les hymnes nationaux interprétés par Shannon Cornale (Kips Bay Boys and Girls Club) et Sean Austensen (Lycée Français) précéderont le défilé des débutantes. La soirée se poursuivra par le dîner dansant et la vente aux enchères, dont le « gros lot » était une moto MW Augusta Brutale 2004, et dont le produit dégagea 97.500 dollars. L'édition 2004 du Bal des Berceaux a reçu le parrainage des sociétés suivantes : Air France, Altria, American Airlines, BNP Paribas, Chanel, Christie's, Crédit Lyonnais, Dassault, Fred, Frédéric Fekki, Hachette Filipacchi, Hermès, McCann-Erickson, Payard, Société Générale, Stribling, etc. La French-American Aid for Children fait appel aux bonnes volontés. Pour entrer en contact avec elle : [info@faafc.org](mailto:info@faafc.org), [www.aidfchildren.org](http://www.aidfchildren.org) and 212-486-9593.

  
 FRENCH-AMERICAN AID FOR CHILDREN INC.  
 children come first

## Bal des Berceaux 2004

**Débutantes:** Caroline Chappell, Alexa Broida, Carina Saary, Hanna Lundqvist, Anne-France de la Mothe Karoubi, Talia Leclère, Julia de Poyrony Foster, Anais Merle  
**Escorte:** Jean Marie Muesat, Frederick Bronstein, Christopher Boensch, Henry Ballard Terepka, Trent Swift, Tristan Serge Leclère, Spencer Bidde Milius, Philippe Bowgen remplaçant Garret Jenner.

**Guests and Captions:**

- Consul Général Richard Duqué
- Honorée Elsie Aidinoff
- La « Chair » du Bal, Marie-Louise Quédré-Messing
- Mme. Jean-Marc de La Sablière
- Edith de Montebello et Pierre-Louis Roderer
- Caridad Duqué et George Sepe
- Stanley Weisman et Odile de Schièrre Longchamp
- Beatrice Dupont
- FAAC Présidente Marguerite Mangin
- Simon et Tilden Miller
- Kathrina Bouhet
- Insey et Joerg Klebe
- Nelson Hitchcock
- Annik de Laaze
- Catherine Moriani et Patricia Rieth Willemetz
- François et Katy Maisonrouge
- Diane Ackerman
- Eve de La Mothe Karoubi et George McKeely
- Emmanuel Merle et Jacques Bouhet
- Kristina Klebe
- Philip Shearer
- Dennis et Huguette Hersh
- Barbara Brookes
- Wendy et Donald Chappell
- Maribel et Daniel Quintero
- John Chappell, Elizabeth Stribling, Guy Robnson, Catherine Chappell
- Anna Cohen
- Keiko et Rocky Aoki
- Victoria Chappell et Jean-Marie Muesat
- Douglas Stone et Anne de Louigny Stone
- Anton et Lizi Broida
- Virginia Fox, Bernard Spain, Dame Livia Sylvia, Joan Spain, Sharon Zack, Leonard Zack
- Bear Douglas et Anrita Douglas
- Sylvie et James Cherry
- Eric Krnstadt, Morgan Sweet et Jeremy Hensch
- Renata Saary, Baronin Brandstetter, Ambaasador Brano et Zoltan Saary
- Douglas et Florence von Erb
- René-Pierre Azria et Céline Merle